

## Aufnahmeformular

**Bild**

Datum: .....

Name, Vorname des Kindes			
Geburtsdatum u. -ort			
Staatsangehörigkeit			
jetzige Schule / Klasse		Kl.....	
künftige Schule / Klasse		Kl.....	
Name, Vorname Geburtsdatum des Vaters			
Beruf des Vaters			
Name, Vorname, Geburtsdatum der Mutter			
Beruf der Mutter			
Anschrift	Str. u. Nr.		
	PLZ, Ort		
Telefon der Eltern			
Handy			
weitere Telefon Nr.		Name	
Krankheiten des Kindes			
Bemerkungen			

**Antrag zur Aufnahme im Dörfler Schülerwohnheim in Rastatt**  
**Rastatt Talebe Yurdu'na Kabul Dilekçesi**

<b>Antragsteller/in (Personensorgeberechtigte) / Dilekçe Sahibi (Veliler)</b>	
<b>Name, Vorname / Adı, Soyadı</b>	<b>Name, Vorname / Adı, Soyadı</b>
<b>Adresse, Postleitzahl / Adresi</b>	<b>Adresse, Postleitzahl / Adresi</b>
<b>Sorgerecht / Velayet hakkı</b>	<b>Sorgerecht / Velayet hakkı</b>
<b>Name, Vorname des Kindes / Adı, Soyadı</b>	<b>Geburtsdatum u. – Ort des Kindes/ Doğum yeri ve tarihi</b>

**Wir beantragen hiermit die Aufnahme unseres Kindes / Aşağıda bilgileri yazılı olan çocuğumuzun kabulünü talep ederiz**

**(1) Wir erklären uns bereit, die Betreuung und Erziehung unseres Kindes im Dörfler SWH- Rastatt zu fördern und durch aktive Zusammenarbeit mit allen Beteiligten zu unterstützen / Çocuğumuzun "Dörfler SWH" Talebe Yurdu'nda himaye ve eğitimini destekleyeceğimizi ve bütün ilgililerle faal bir işbirliği içerisinde bulunacağımızı beyan ederiz.**

**(2) Mit der Veröffentlichung der bei uns erhobenen Daten, an die mit dem Dörfler SWH- Rastatt zur Betreuung und Erziehung unserer Kinder kooperierenden Stellen, insbesondere an die Schule, sind wir einverstanden / Bizden edinilen şahsa özel bilgilerin, çocuğumuzun himayesi ve eğitimi için başta okullar olmak üzere, "Dörfler SWH" Talebe Yurdu ile işbirliğinde olan kurum ve kuruluşlara verilmesine rıza gösteririz.**

**(3) Wir wurden darüber aufgeklärt, dass die für die Erziehung unseres Kindes verantwortlichen Personen berechtigt sind, uns in den in § 1688 des Bürgerlichen Gesetzbuches – BGB (siehe unten) genannten Teilbereichen der elterlichen Sorge zu vertreten. Absatz 2 gilt entsprechend für die mit der Erziehung der Kinder im Dörfler SWH-Rastatt beauftragten Personen / Çocuğumuzun eğitiminden mesul olan kişilerin, Alman Medeni Kanunu'nun 1688. maddesinde (bkz. aşağıda zikredilmiştir) belirtilen anne babanın velayetine dahil alanlarda bizi temsil edecekleri konusunda bize gerekli malumatta bulunulmuştur. Maddenin 2. fıkrası çocukların "Dörfler SWH" Talebe Yurdu'nda eğitimi için görevlendirilen kişiler için de aynen geçerlidir.**

**(4) Wir sind damit einverstanden, wenn Gefahr im Verzuge ist, dass alle Rechtshandlungen vorgenommen werden, die zum Wohle unseres Kindes notwendig und geboten sind. Wir möchten davon unverzüglich unterrichtet werden / Çocuğumuzun menfaati için gerekli ve tavsiye edilen ama gecikmesinde sakınca olan hukuki işlemler bizim adımıza yapılabilir. Bu durumdan gecikmeksizin haberdar edilmelidir.**

**Unterschriften der Eltern (Erziehungsberechtigte) / Anne ve babanın imzası (Veliler)**

**Datum:** .....

§ 1688 BGB [Familienpflege]

**(1) Lebt ein Kind für längere Zeit in Familienpflege, so ist die Pflegeperson berechtigt, in Angelegenheiten des täglichen Lebens zu entscheiden sowie den Inhaber der elterlichen Sorge in solchen Angelegenheiten zu vertreten. Sie ist befugt, den Arbeitsverdienst des Kindes zu verwalten sowie Unterhalts-, Versicherungs-, Versorgungs- und sonstige Sozialleistungen für das Kind geltend zu machen und zu verwalten. § 1629 Abs. 1 Satz 4 gilt entsprechend.**

**(2) Der Pflegeperson steht eine Person gleich, die im Rahmen der Hilfe nach den §§ 34, 35 und 35a Abs. 1 Satz 2 Nr. 3 und 4 des Achten Buches Sozialgesetzbuch die Erziehung und Betreuung eines Kindes übernommen hat.**

**(3) Die Absätze 1 und 2 gelten nicht, wenn der Inhaber der elterlichen Sorge etwas anderes erklärt. Das Familiengericht kann die Befugnisse nach den Absätzen 1 und 2 einschränken oder ausschließen, wenn dies zum Wohle des Kindes erforderlich ist.**

**(4) Für eine Person, bei der sich das Kind auf Grund einer gerichtlichen Entscheidung nach § 1632 Abs. 4 oder §1682 aufhält, gelten die Absätze 1 und 3 mit der Maßgabe, dass die genannten Befugnisse nur das Familiengericht einschränken oder ausschließen kann.**

Alman Medeni Kanunu, Madde 1688 (Koruyucu aile)

**(1) Bir çocuğun uzun bir müddet koruyucu aile yanında kalması durumunda, bakıcı kişi günlük hayattaki işlerde karar vermeye ve veliyi bu konularda temsile yetkilidir. O, çocuğun iş kazancını idare etmeye, nafaka, bakım ve diğer sosyal hizmetleri çocuk için talep etmeye ve onların idaresine yetkilidir. 1629. maddenin 1. fıkrasının 4. maddesi de aynen geçerlidir.**

**(2) Bakıcı kişi, Alman Sosyal Kanunu'nun 8. cildinin 34., 35. ile 35a maddesinin 1. fıkrası 2. cümlesinin 3 ve 4 numaralarındaki yardımlar kapsamında bir çocuğun eğitim ve bakımını üstlenen kişi ile aynı konumdadır.**

**(3) Eğer velayet sahibi başka türlü beyanda bulunursa, 1. ve 2. fıkralar geçerli olmaz. Çocuğun menfaatinin icap ettirdiği durumlarda, Aile Mahkemesi 1. ve 2. fıkralara göre yetkileri sınırlandırılabilir veya tamamen kaldırılabilir.**

**(4) 1632. maddenin 4. fıkrası veya 1682. madde uyarınca verilen bir mahkeme kararından dolayı çocuğun yanında kaldığı kişi için, 1. ve 3. fıkralar, zikredilen yetkilerin sadece Aile Mahkemesi tarafından sınırlandırılabilir veya tamamen kaldırılabilirliği şartıyla geçerli olur.**

## Daimi Talebe kayıt şartları Anmeldungsvoraussetzungen für die Schüleranmeldung

### Talebe Velisi, Erziehungsberechtigte

1. Talebenin bir Okul dönemi, yani 1 yıl, yurdumuzda kalacağına garanti vermesi. *Talebe ayrılırsa dönem sonuna geriye kalan aylıklar talep edilir.*
  - **Anmeldung des Schülers über ein ganzes Schuljahr. Bei vorzeitigem Ausscheiden werden die gesamten Beiträge fällig.**
2. Talebenin Okuldan çıkınca, eve uğramadan yurdumuza gelmesi,
  - **Die Rückkehr ins Schülerwohnheim nach Beendigung des Schultages ohne nach Hause zugehen.**
3. Talebenin kesinlikle sigara alışkanlığının olmaması.
  - **Einhaltung des Verbotes von Zigaretten und Alkohol.**
4. Talebeleri geziye götürdüğümüzde muvafakat etmesi.
  - **Einhaltung der Disziplin und Ordnung bei Tagesausflügen.**
5. Talebenin Handy, MP3-Player vs. yurdumuzda Personale teslim edilmesi.
  - **Die Abgabe der Handys und Mediengeräte an das Betreuungspersonal.**
6. Talebe kayıt ücretini 150 € ve aidatını 200 € ödemesi.
  - **Zahlung der Anmeldegebühr von 150,- €, sowie den monatlichen Schülerbeitrag von 200,- €.**

\* Yukarıdaki şartları kabul edip Talebenin kaydının Haziran ortasına kadar yapılması.

Velinin İmzası, Erziehungsberechtigter

#### Unterlagen:

- Schulzeugnisse der letzten 2 Jahre
- Geburtsurkunde im Original
- Gesundheitszeugnis mit Angaben über durchstandene oder ansteckende Krankheiten, ggf. Behinderungen
- Personalausweise der Eltern und vom Kind
- Haftpflichtversicherung
- Impfpass und Krankenversicherungskarte
- Zwei Passfotos
- Anmeldebogen für "Nebenwohnung"

#### Evraklar:

- Son iki senenin Karneleri
- Doğum Belgesi (Aslı)
- Sağlık Karnesi (Doktor kontrol Belgesi) Herhangi bir yaşanmış veya bulaşıcı Hastalığı ve özür lülüğü olmadığına dair
- Velilerin ve Çocuğun Pasaportları
- Zararı karşılama sigortası
- Aşı Defteri ve Sigorta Kartı
- İki Vesikalık Resim
- Ek İkametgah kaydı (burada beraber alınacak)

## ***EINWILLIGUNGS – u. VOLLMACHTSERKLÄRUNG***

Hiermit willigen wir

..... (Vater)

..... (Mutter),

wohnhaft in (Adresse) .....,

telefonisch erreichbar unter ..... ein,

dass unser Sohn .....mit unserem Einverständnis, unserer Unterstützung und unserem vollen Vertrauen gegenüber dem Dörfler Schülerwohnheim, Lützowerstr.5 in 76437 Rastatt, unter Aufsicht der dort zuständigen betreuenden Personen, die Räumlichkeiten bewohnt und von dort aus die öffentliche Schule besucht.

Des weiteren bevollmächtigen wir alle Mitarbeiter des Dörfler Schülerwohnheims (SWH) in Rastatt, uns gegenüber allen zuständigen Krankenhäusern und behandelnden Ärzten im vollen Umfang zu vertreten, damit bei unserem Sohn, wohnhaft im Dörfler Schülerwohnheim, notwendige medizinische Versorgung und Behandlung durchgeführt werden kann.

Die pädagogischen Mitarbeiter, sowie Betreuer des Dörfler SWH sind berechtigt in unserem Namen auch für einen operativen Eingriff alle notwendigen Formulare zu unterschreiben, so als wären wir selbst tätig.

Die pädagogischen Mitarbeiter, sowie Betreuer des Dörfler SWH sind bevollmächtigt in unserem Namen mündliche und schriftliche Erklärungen abzugeben, alle notwendigen Anträge zu stellen, diese in unserem Namen zu unterzeichnen, sämtliche uns betreffende Vorgänge zum Abschluss zu bringen und alle dafür notwendigen Schritte einzuleiten.

Wir erklären unser Einverständnis zur Bild- und Namensveröffentlichung im Rahmen der Berichterstattung über schulische Ereignisse (z. B. anlässlich von Klassenprojekten, Präsentationen, Schulfeiern und anderer Schulveranstaltungen) in der Presse und auf der Homepage des ZBKI e.V. Rastatt.

Unterschrift: \_\_\_\_\_  
Vater Mutter

Rastatt,

YATILI TALEBE İÇİN TAAHÜTNAME

Vereinbarung über den Aufenthalt des Schülers

-----  
Talebenin Adı, Soyadı  
Vor und Zuname des Schülers

1. Kayıt ücreti 150,- € dur. Peşin alınır  
*1. Die Anmeldegebühr beträgt 150,- €*
2. 2010/2011 eğitim yılı için aidat 200,- € dur. Bu ücrete kurum tarafından sunulan daimi hizmetler dâhildir. Aylık ücret her ayın başında peşin alınır.  
*2010/2011 200,- € mtl. Beitrag. In diesem Beitrag sind alle wohnheimrelevanten Ausgaben enthalten. Der Betrag ist monatlich fällig.*
3. Talebeler 5. sınıftan itibaren alınır.  
*Aufnahmealter – Schuljahr ist ab der 5. Klasse*
4. Talebenin yanında yeterli miktarda çamaşır, duş malzemesi bulunması ve sağlık sigorta kartını getirmesi gerekmektedir.  
*Die Erziehungsberechtigten sind aufgefordert dem Schüler seine Versicherten Karte und genügend Kleidung /Hygiene Utensilien mitzugeben.*
5. Talebedeki bilinen Hastalıkların bize bildirilmesi gerekmektedir.  
*Chronische oder akute Krankheiten sind im Vorfeld mitzuteilen.*
6. Telefon görüşmeleri ders ve yatak saatlerinin dışında yapılır.  
*Telefongespräche sind während der Unterrichts- und Schlafzeiten zu unterbinden.*
7. Talebenin Cep Telefonu, PSP, Gameboy v.b. kullanmasına ders ve yatak saatlerinin dışında müsaade edilmiştir. İhlal durumunda yukarıda adı geçen aletler talebeden alınır.  
*Das Benutzen der Handys, PSP's etc. ist ausserhalb der Lernzeit und der Schlafzeit erlaubt. Bei Missachtung werden die Geräte in Gewahr genommen.*
8. Talebenin cep harçlığı (aylık en fazla 50,00€) görevli personele veli tarafından teslim edilir. Haftalık harçlık olarak görevli tarafından dağıtılır.  
*Das Taschengeld des Schülers sollte mtl. nicht höher als 50 € liegen, die Aushändigung des Taschengeldes erfolgt durch das Betreuungspersonal.*
9. Kursa ait eşyalara talebe tarafından verilen zarar, velisince karşılanmak zorundadır.  
*Haftung bei beschädigten Einrichtungsgegenständen durch den Schüler trägt der Erziehungsberechtigte.*
10. Kurumun uyguladığı programa uymakta zorlanan talebenin velisine haber verilir ve gerekli durumlarda yurtla ilişkisi kesilir.  
*Aktivitäten und Programme die vom SWH angeboten werden sind stets zu Besuchen. Eine Nicht- Einhaltung wird an die Eltern gemeldet und mit Abmahnung versehen.*

Tarih: \_\_\_\_\_  
Datum

Velinin İmzası: \_\_\_\_\_  
Unterschrift Erziehungsberechtigter